



clydebank housing association

Sheltered Housing Information Leaflet in Arabic

Sheltered Housing

الإسكان المحمي

What is Sheltered Housing?

Sheltered Housing is accommodation designed specially for people over 60 years of age. The housing might be flats or bungalows. It is designed to help you live comfortably, safely and independently.

ما هو الإسكان المحمي؟

الإسكان المحمي هو عبارة عن مساكن مصممة خصيصاً لمن تجاوز الستين عاماً من العمر. منها الشقق ومنها المنازل. وقد تم تصميمها بحيث تساعدك على العيش آمناً ومرتاحاً ومستقلاً تماماً.

Sheltered Housing usually has:

- * individual accommodation with its own bathroom and fitted kitchen
- * common areas for all the residents to use, including a laundry area, lounge, garden and guest bedroom(s) for family and friends to stay
- * full heating
- * a lift to upper floors
- * a warden or manager close by to help if you need it
- * an alarm for 24-hour emergency assistance.

الإسكان المحمي عادة:

- * هو مسكن فردي ملحق بحمام ومطبخ مجهز
- * ملحق بمساحات مشتركة لاستخدام جميع النزلاء بما فيها غرفة للغسيل وغرفة جلوس وحديقة وغرفة نوم للضيوف، لمبيت الأقارب والأصدقاء
- * كامل التدفئة
- * فيه مصعد إلى الطوابق العلوية
- * يعمل فيه أمين أو مدير ليكون قريباً من النزلاء لتقديم المساعدة لهم حينما تدعو الحاجة
- * مؤمن بأجهزة إنذار لطلب المساعدة عند الحاجة إليها تعمل على مدى 24 ساعة لطلب المساعدة

What does the warden or manager do?

The warden or manager makes your life easier by helping you to settle in. This includes, for example, showing you how things work, keeping the area outside your home clean, carrying out repairs to your house, helping you deal with problems, and giving you advice if you need it.

ما هو عمل الأمين أو المدير؟

يسهل الأمين أو المدير لك شؤونك. إذ يساعدك في التأقلم مع الوضع الجديد، فيطلعك مثلاً على كيفية عمل الأجهزة المختلفة. ويحافظ على نظافة المساحات المشتركة خارج البيوت، يقوم بالإصلاحات والصيانة اللازمة في بيتك، كما يساعدك على القيام بشؤونك، ويقدم لك النصح إذا احتجت له.

Who can apply?

Anyone can apply, if you rent or own your own home. People with a medically assessed need or who wish to move closer to family and friends may have a better chance of being accepted than others.



clydebank housing association

Sheltered Housing Information Leaflet in Arabic

لمن الحق في هذا الإسكان؟
لأي شخص الحق في أن يقدم طلباً، سواء أكان سيستأجر بيتاً فيه أو سيمتلكه. ولأصحاب الحاجات الطبية الخاصة أو الذين يودوا أن يكونوا أقرب إلى عوائلهم وأصدقاءهم فرص أفضل للقبول من غيرهم.

How to apply

You can go to the local authority or to the Housing Association that provides the accommodation you are interested in, and fill in an application form. Most Sheltered Housing is rented, but some is available to buy.

كيف تقدم الطلبات؟
لك أن تقدم طلباً لدى السلطة المحلية أو لدى جمعية الإسكان التي تزودك بالمسكن الذي ترغبه. معظم دور الإسكان المحمي عادة ما تستأجر، لكن بعضها متاح للشراء.

Is Sheltered Housing right for me?

You should think about what your own needs are and what the accommodation can offer. Is the design of the housing suitable for your needs? Is the accommodation in the right location for the services and shops you need? Is there enough room for your family or friends to visit and stay with you? Does it feel like a friendly place where you will be happy?

هل يناسب الإسكان المحمي احتياجاتي؟
ينبغي أن تفكر ملياً باحتياجاتك وبما يمكن أن يقدمه لك الإسكان المحمي. هل تصميم المسكن مناسب لاحتياجاتك؟ هل يقع الإسكان على مقربة من الخدمات والمحلات التي تحتاجها؟ هل هناك متسع لأفراد العائلة أو للأصدقاء إذا ما أرادوا زيارتك والإقامة معك؟ هل تشعر أن المكان دافئ ودود وأنت ستكون سعيداً فيه؟